

**DURAMAXX**

## **Carry Grey**

Fahrradhanhänger

Bicycle Trailer

Remorque de vélo

Remolque de bicicleta

Rimorchio da bici

10031718

10031719



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise	4
Lieferumfang	5
Zusammenbau	5
Fahrradkupplung verbinden	7
Den Anhänger per Hand ziehen	8
Hersteller & Importeur (UK)	8

<b>English</b>	<b>9</b>
<b>Español</b>	<b>15</b>
<b>Français</b>	<b>21</b>
<b>Italiano</b>	<b>27</b>

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10031718 10031719
Maximale Traglast	20 kg
Zugelassene Höchstgeschwindigkeit	16 km/h

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

### Allgemeine Hinweise

- Der Fahrradanhänger darf nicht benutzt werden, um Personen damit zu befördern.
- Führen Sie keine technischen Modifikationen am Gerät durch. Dies kann zu Gefahren im Straßenverkehr führen und die Herstellergarantie erlischt.
- Tragen Sie immer einen Helm.
- Nutzen Sie den Fahrradanhänger nicht auf steinigem, unebenem Gelände und in gefährlichen Verkehrssituationen.
- Beladen Sie den Fahrradanhänger nur bis zur Oberkante, damit herausfallende Dinge nicht den Straßenverkehr gefährden.
- Kontaktieren Sie vor der Benutzung des Fahrradanhängers den Fahrradhersteller, um sicherzustellen, dass Ihr Fahrrad zum Ziehen eines Fahrradanhängers geeignet ist.
- Benutzen Sie den Fahrradanhänger nicht mit motorisch oder elektromotorisch unterstützte Rädern.
- Falls Sie den Fahrradanhänger im Straßenverkehr benutzen, müssen gegebenenfalls Reflektoren, die der Straßenverkehrsordnung entsprechen, an der Rückseite und an den Seiten des Fahrradanhängers angebracht werden. Informieren Sie sich diesbezüglich über örtliche Vorschriften in Ihrem Land.
- Überprüfen Sie regelmäßig Deichsel, Verbindungsstücke, Rahmen, Sicherheitsgurte, Beleuchtung (falls vorhanden), Reifen und Räder, um sicherzustellen, dass sich die Teile in einem guten Zustand befinden.
- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt die Schraubverbindungen und achten Sie darauf, dass sie immer gut festgezogen sind.
- Das ziehende Fahrrad muss in einwandfreiem Zustand sein. Die Bremsen sollten perfekt funktionieren. Mit Fahrradanhänger (und Beladung) verlängert sich Ihr Bremsweg.

### Besondere Hinweise

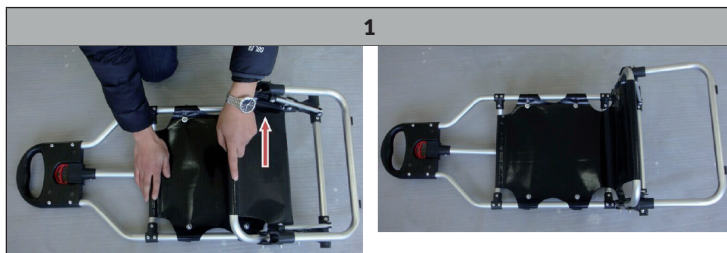
- Dieser Fahrradanhänger darf nicht mit mehr als 20 kg beladen werden.
- Die empfohlene Höchstgeschwindigkeit für diesen Fahrradanhänger beträgt 16 km/h.

## LIEFERUMFANG



1	Wagengestell	4	Tasche
2	Verbindungsschellen	5	Gurte
3	Räder		

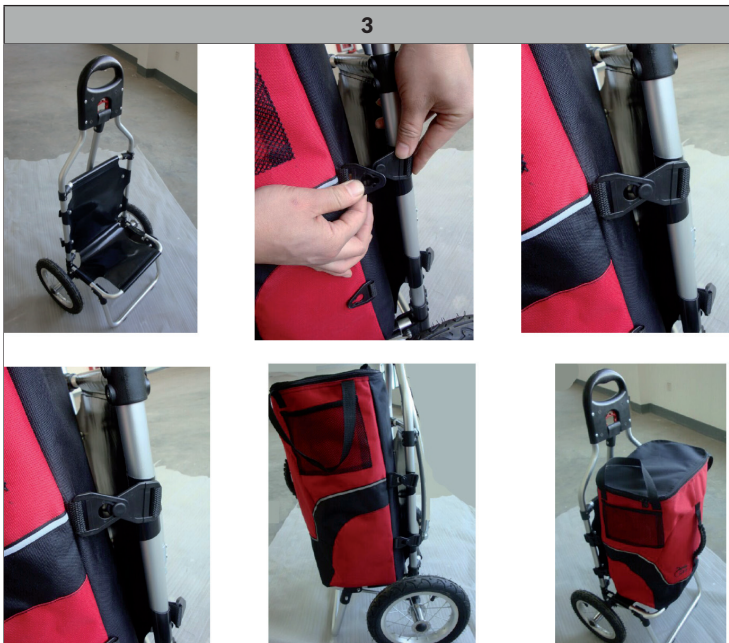
## ZUSAMMENBAU



Klappen Sie das Gestell auseinander.



Befestigen Sie das Rad. Drücken Sie auf die Kappe an der Radnabe und drücken Sie das Rad in die Achse, bis es einrastet. Kontrollieren Sie, ob das Rad fest sitzt.



Bringen Sie die Tasche an. Achten Sie darauf, dass die Tasche sicher befestigt ist.

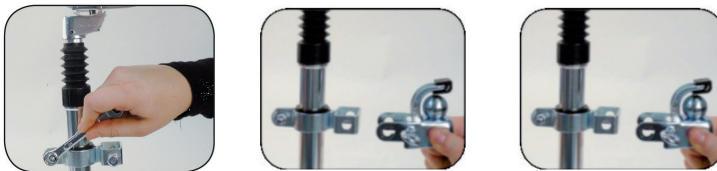
4



Den Anhänger mit der Fahrradkupplung verbinden. Drücken Sie den roten Abzug. Klappen Sie die Deichsel aus. Verwenden Sie nun die vormontierte Schraube (M8x50mm).

## FAHRRADKUPPLUNG VERBINDEN

### 1. Montage der Kupplung an die Sattelstütze



Legen Sie das Kunststoff-Futter an der Sattelstütze an und setzen die Schelle drauf. Verwenden Sie die beiden vormontierten Schrauben des Typs M8x50mm, um die Kupplungskugel zu befestigen.

### 2. Anschluss des Anhängers an die Kupplung



Ziehen Sie den Kugelkopf der Deichsel über die Kupplungskugel. Ziehen Sie die Sicherungsschraube fest, um die Kupplung stabil zu halten. Dies verhindert, dass die Deichsel sich von der Kupplung löst.

### 3. Verwendung des Gurts



Den Gurt fest und sicher zuziehen.

---

## DEN ANHÄNGER PER HAND ZIEHEN

---




---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



**Dear customer,**

Congratulations on the purchase of your device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and for further information about the product.



---

**CONTENTS**

---

Safety Instructions	10
Scope of delivery	11
Assembly	11
Connecting the bicycle hitch	13
Pull the trailer by hand	14
Manufacturer & importer (UK)	14

---

**TECHNICAL DATA**

---

Article number	10031718 10031719
Maximum load	20 kg
Permitted maximum speed	16 km/h

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### General Instructions

- The bike trailer must not be used to transport people.
- Do not make any technical modifications to the unit. This can lead to dangers in road traffic and the manufacturer's warranty will be voided.
- Always wear a helmet.
- Do not use the bike trailer on stony, uneven terrain and in dangerous traffic situations.
- Only load the bike trailer up to the top edge so that things falling out do not endanger road traffic.
- Before using the bicycle trailer, contact the bicycle manufacturer to ensure that your bicycle is suitable for towing a bicycle trailer.
- Do not use the bicycle trailer with motorised or electric motor-assisted wheels.
- If you use the bicycle trailer in traffic, it may be necessary to attach reflectors that comply with road traffic regulations to the rear and sides of the bicycle trailer. Inform yourself about local regulations in your country.
- Regularly check the drawbar, connectors, frame, seat belts, lights (if fitted), tyres and wheels to ensure that all parts are in good condition.
- Check the screw connections before each ride and make sure that they are always tight.
- The bicycle being towed must be in perfect condition. The brakes should work perfectly. With a bicycle trailer (and load), your braking distance will increase.

### Special instructions

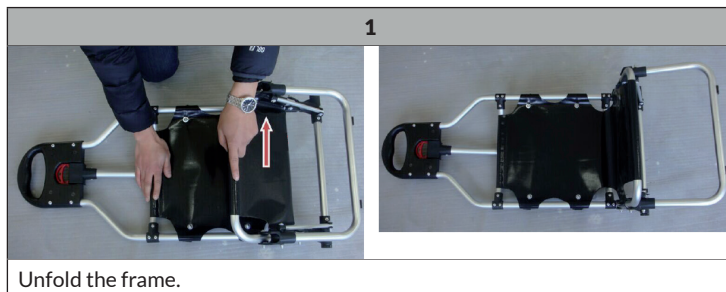
- This bike trailer must not be loaded with more than 20 kg.
- The recommended maximum speed for this bike trailer is 16 km/h.

## SCOPE OF DELIVERY



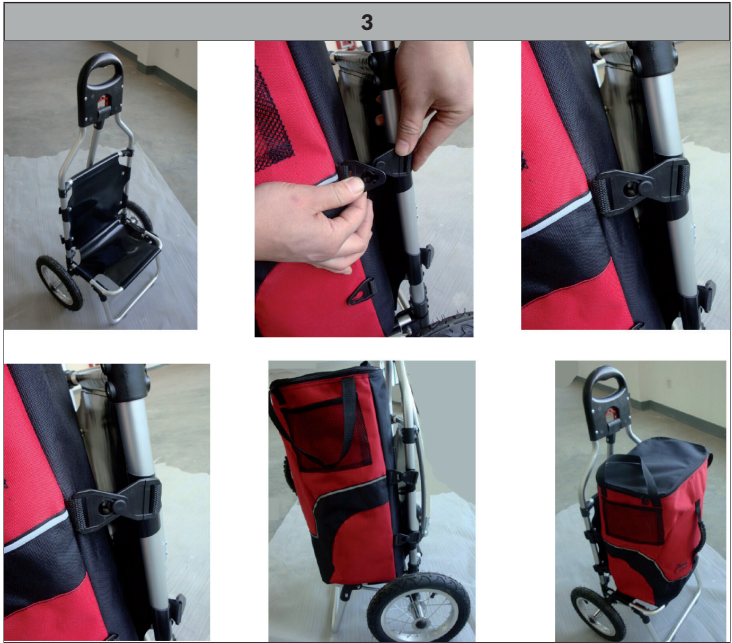
1	Carriage frame	4	Bag
2	Connecting clamps	5	Belts
3	Wheels		

## ASSEMBLY





Attach the wheel. Press the cap on the wheel hub and push the wheel into the axle until it engages. Check that the wheel is firmly seated.



Attach the bag. Make sure that the bag is securely fastened.

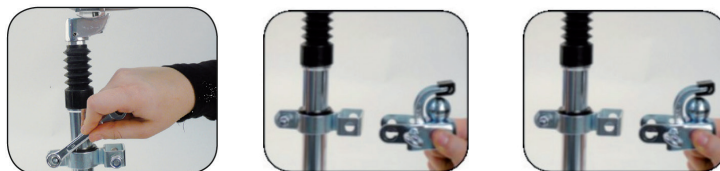
4



Connect the trailer to the bicycle hitch. Press the red trigger. Fold out the drawbar. Now use the pre-assembled screw (M8x50mm).

## CONNECTING THE BICYCLE HITCH

### 1. Fitting the coupling to the seat post



Place the plastic chuck on the seat post and put the clamp on. Use the two pre-assembled M8x50mm screws to fix the coupling ball.

### 2. Connecting the trailer to the hitch



Pull the ball head of the drawbar over the coupling ball. Tighten the locking screw to keep the coupling stable. This prevents the drawbar from coming off the hitch.

### 3. Use of the belt



Tighten the belt firmly and securely.

---

## PULL THE TRAILER BY HAND

---



---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	16
Contenido del envío	17
Montaje	17
Conexión del enganche para bicicletas	19
Tirar del remolque a mano	20
Fabricante e importador (RU)	20

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número del artículo	10031718 10031719
Carga máxima de carga	20 kg
Velocidad máxima	16 km/h

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

### Indicaciones generales

- El remolque para bicicletas no debe utilizarse para transportar personas.
- No realice ninguna modificación técnica en el remolque para bicicletas. Esto puede derivar en un peligro para el tráfico rodado y la garantía del fabricante quedará anulada.
- Utilice siempre un casco.
- No utilice el remolque para bicicletas en terrenos pedregosos e irregulares ni en situaciones de tráfico peligroso.
- Cargue el remolque para bicicletas solo hasta el borde superior para que no se caigan objetos que pongan en peligro el tráfico rodado.
- Antes de utilizar el remolque para bicicletas, póngase en contacto con el fabricante de la bicicleta para asegurarse de que su bicicleta es adecuada para arrastrar un remolque.
- No utilice el remolque para bicicletas con ruedas motorizadas o asistidas por motor eléctrico.
- Si utiliza el remolque para bicicletas en el tráfico rodado, deberá instalar reflectores que cumplan con las normas de tráfico en la parte trasera y en los laterales del remolque. Infórmese sobre la normativa local de su país.
- Compruebe regularmente la barra de tracción, los conectores, el bastidor, los cinturones de seguridad, las luces (si están instaladas), los neumáticos y las ruedas para asegurarse de que las piezas están en buen estado.
- Compruebe antes de cada viaje las uniones atornilladas y asegúrese de que están siempre bien apretadas.
- La bicicleta que lleve el remolque debe encontrarse en perfecto estado. Los frenos deberán funcionar a la perfección. Con el remolque (y la carga), su distancia de frenado aumentará.

### Instrucciones especiales

- La carga del remolque no debe superar los 20 kg de peso.
- La velocidad máxima recomendada para este remolque para bicicletas es de 16 km/h.

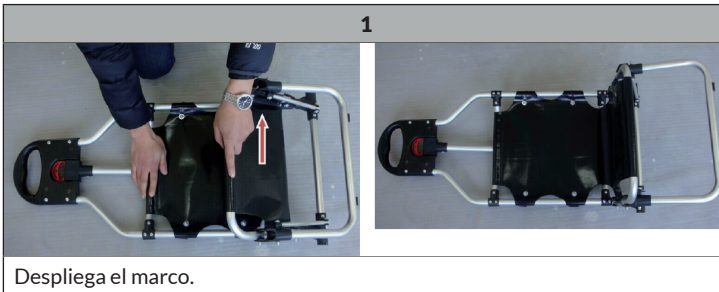


## CONTENIDO DEL ENVÍO



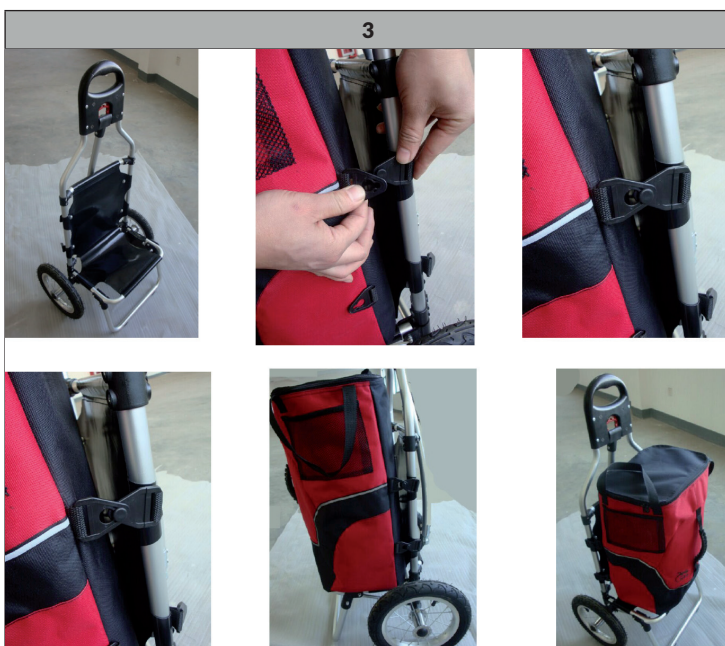
1	Bastidor del carro	4	Bolsa
2	Abrazaderas de conexión	5	Cinturones
3	Ruedas		

## MONTAJE





Coloca la rueda. Presione el tapón en el cubo de la rueda y empuje la rueda en el eje hasta que encaje. Compruebe que la rueda está firmemente asentada.



Coloca la bolsa. Asegúrese de que la bolsa está bien sujeta.

4



Conecte el remolque al enganche para bicicletas. Presiona el gatillo rojo. Despliegue la barra de tiro. Ahora utilice el tornillo premontado (M8 x 50 mm).

## CONEXIÓN DEL ENGANCHE PARA BICICLETAS

### 1. Montaje del acoplamiento a la tija de sillín



Coloca el enganche de plástico en la tija del sillín y pon la abrazadera. Utilice los dos tornillos M8 x 50 mm premontados para fijar la bola de acoplamiento.

### 2. Conexión del remolque al enganche



Tire de la cabeza de bola de la barra de tiro sobre la bola de acoplamiento. Apriete el tornillo de bloqueo para mantener el acoplamiento estable. Esto evita que la barra de tiro se salga del enganche.

### 3. Uso del cinturón



Apriete el cinturón con firmeza y seguridad.

---

## TIRAR DEL REMOLQUE A MANO

---



---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

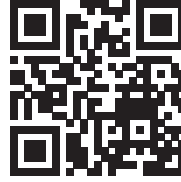
272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	22
Contenu de l'emballage	23
Assemblage	23
Connectez l'attelage de vélo	25
Tirez la remorque à la main	26
Fabricant et importateur (GB)	26

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10031718 10031719
Charge maximale tractée	20 kg
Vitesse maximale autorisée	16 km/h

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

### Consignes générales

- La remorque à vélo ne doit pas être utilisée pour transporter des personnes.
- N'apportez aucune modification technique à l'appareil. Cela peut entraîner des dangers dans la circulation routière et la garantie du fabricant sera annulée.
- Portez toujours un casque.
- N'utilisez pas la remorque sur des terrains rocailleux et irréguliers et dans des situations de circulation dangereuses.
- Ne chargez la remorque que jusqu'au bord supérieur pour ne pas mettre en danger la circulation routière avec des objets qui tombent.
- Avant d'utiliser la remorque à vélo, contactez le fabricant du vélo pour vous assurer que celui-ci est adapté à la traction d'une remorque.
- N'utilisez pas la remorque pour vélo avec des roues motorisées ou assistées par un moteur électrique.
- Si vous utilisez la remorque à vélo dans la circulation, il peut être nécessaire de fixer des réflecteurs conformes au code de la route à l'arrière et sur les côtés de la remorque. Renseignez-vous sur les réglementations locales en vigueur dans votre pays.
- Contrôlez régulièrement le timon, les raccords, le cadre, les ceintures de sécurité, l'éclairage (le cas échéant), les pneus et les roues pour vous assurer que les pièces sont en bon état.
- Avant de prendre la route, vérifiez les raccords à vis et veillez à ce qu'ils soient toujours bien serrés.
- La bicyclette remorquée doit être en parfait état. Les freins doivent fonctionner parfaitement. Avec la remorque (et sa charge), votre distance de freinage augmente.

### Consignes particulières

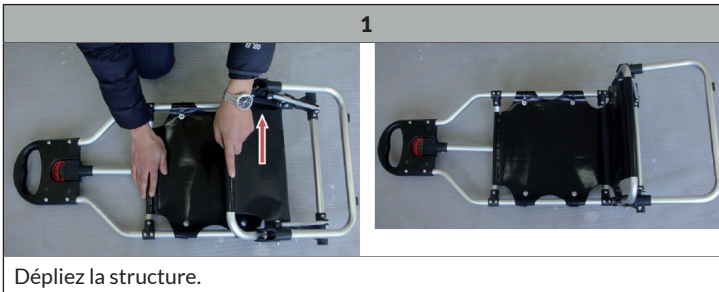
- Cette remorque à vélo ne doit pas être chargée à plus de 20 kg.
- La vitesse maximale recommandée pour cette remorque à vélo est de 16 km/h.

## CONTENU DE L'EMBALLAGE



1	Châssis du chariot	4	Sac
2	Colliers de liaison	5	Sangles
3	Roues		

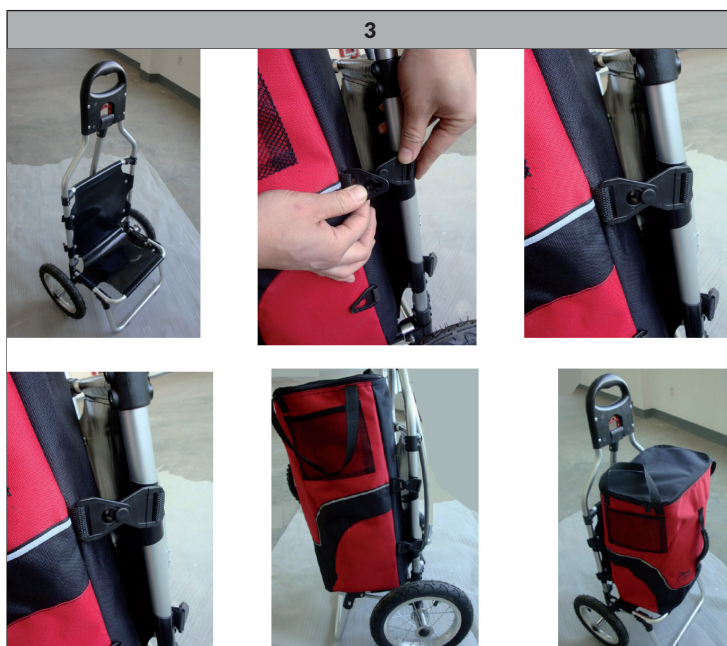
## ASSEMBLAGE







Fixez la roue. Appuyez sur le capuchon du moyeu de roue et poussez la roue dans l'axe jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Vérifier que la roue est bien fixée.



Installez le sac. Veillez à ce que le sac soit bien fixé.



4



Reliez la remorque à l'attelage du vélo. Appuyez sur la gâchette rouge. Dépliez le timon. Utilisez maintenant la vis prémontée (M8 x 50 mm).

## CONNECTEZ L'ATTELAGE DE VÉLO

### 1. Montage de l'attelage sur la tige de selle



Placez la protection en plastique sur la tige de selle et mettez le collier en place. Utilisez les deux vis pré montées de type M8 x 50 mm pour fixer la boule d'attelage.

### 2. Raccordement de la remorque à l'attelage



Tirez la tête de la boule d'attelage sur la boule d'attelage. Serrez la vis de sécurité pour maintenir l'attelage stable. Cela évite que le timon ne se détache de l'attelage.

### 3. Utilisation de la ceinture



Attachez la ceinture fermement et solidement.

---

## TIREZ LA REMORQUE À LA MAIN

---



---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle indicazioni relative alla sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza 28  
 Volume di consegna 29  
 Montaggio 29  
 Collegare il gancio per la bicicletta 31  
 Tirare il rimorchio a mano 32  
 Produttore e importatore (UK) 32

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10031718 10031719
Carico massimo	20 kg
Velocità massima consentita	16 km/h

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

### Indicazioni generali

- Il rimorchio non deve essere usato per il trasporto di persone.
- Non apportare alcuna modifica tecnica al dispositivo. Questo può comportare pericoli nel traffico stradale e la garanzia del produttore perde validità.
- Indossare sempre un casco.
- Non utilizzare il rimorchio su terreni ciottolosi o irregolari e in presenza di traffico pericoloso.
- Caricare il rimorchio solo fino al bordo superiore, affinché eventuali oggetti in caduta non mettano in pericolo il traffico stradale.
- Prima di utilizzare il rimorchio, contattare il produttore della bicicletta per assicurarsi che sia utilizzabile a questo scopo.
- Non utilizzare il rimorchio per biciclette con ruote motorizzate o a motore elettrico.
- Se si guida spesso al crepuscolo o all'alba, sulla parte posteriore e sui lati del rimorchio è necessario montare dei catarifrangenti conformi al codice della strada. Informatevi sulle normative locali del vostro Paese.
- Controllare regolarmente il timone, i connettori, il telaio, le cinture di sicurezza, le luci (se in dotazione), gli pneumatici e le ruote per verificare che le parti siano in buone condizioni.
- Prima di ogni utilizzo, controllare i collegamenti a vite e assicurarsi che siano sempre ben serrati.
- La bicicletta utilizzata per trainare deve essere in perfette condizioni. I freni devono funzionare perfettamente. Con un rimorchio (e un carico) è necessario disporre di un maggiore spazio di frenata.

### Indicazioni importanti

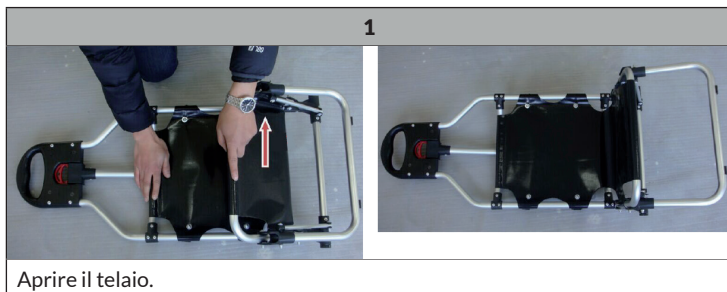
- Il carico di questo rimorchio per biciclette non deve superare i 20 kg.
- La velocità massima consigliata per questo rimorchio è di 16 km/h.

## VOLUME DI CONSEGNA



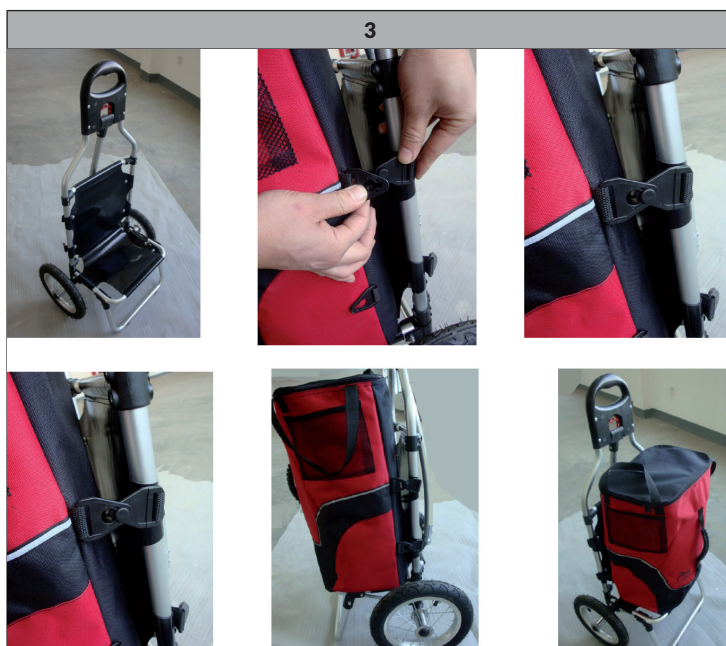
1	Telaio del rimorchio	4	Borsa
2	Morsetti di collegamento	5	Cinghia
3	Ruote		

## MONTAGGIO





Fissare la ruota. Premere il tappo sul mozzo della ruota e spingerla nell'asse finché non si innesta. Verificare che la ruota sia fissata saldamente.



Installare la borsa. Assicurarsi che la borsa sia fissata saldamente.

4



Collegare il rimorchio al gancio per la bicicletta. Premere il tasto di sblocco rosso. Aprire il timone. Utilizzare ora la vite preassemblata (M8 x 50 mm).

## COLLEGARE IL GANCIO PER LA BICICLETTA

### 1. Montaggio del gancio sul reggisella



Posizionare il mandrino di plastica sul reggisella e installare il morsetto. Utilizzare le due viti M8 x 50 mm preassemblate per fissare la sfera del gancio.

### 2. Collegamento del rimorchio al gancio



Accostare la testa sferica del timone alla sfera del gancio. Serrare la vite di bloccaggio per mantenere stabile il gancio. In questo modo si evita che il timone si stacchi dal gancio.



### 3. Utilizzo della cinghia



Stringere la cinghia in modo saldo e sicuro.

---

## TIRARE IL RIMORCHIO A MANO

---




---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom









**BERLIN  
BRANDS  
GROUP®**



**KLARSTEIN**



**ana**



**blumfeldt**

**brunolie**



**sleepwise**



**CAPITAL SPORTS**